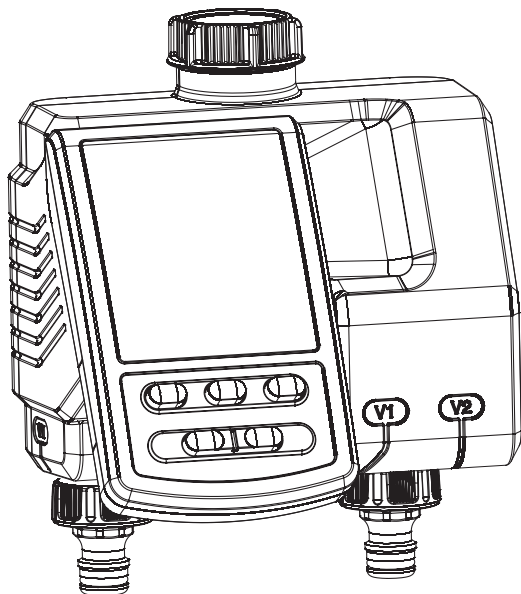




MultiControl duo
Art. 1874

EN Operator's manual

Water Control

FI Käyttöohje

Kastelunohjaus

SV Bruksanvisning

Bevattningsautomatik

DA Brugsvejledning

Vandingskontrol

NO Bruksanvisning

Vanningsstyring

ET Kasutusjuhend

Kastmissüsteemi juhtseade

LV Lietošanas instrukcija

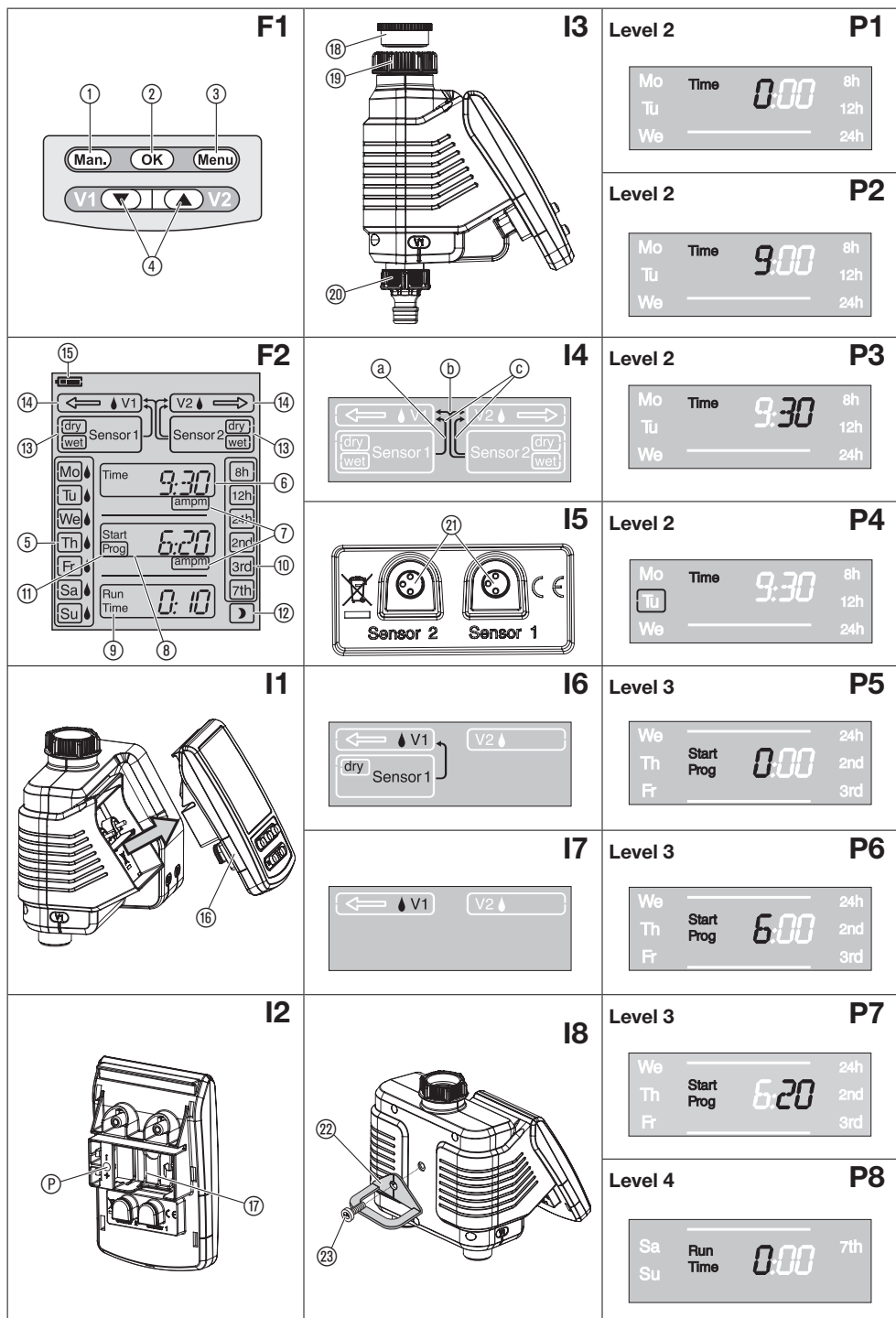
Laistīšanas kontrolierīce

LT Eksploatavimo instrukcija

Laistymo valdiklis

DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung



Level 4 P9



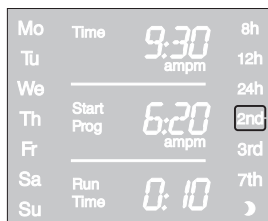
P13



P17



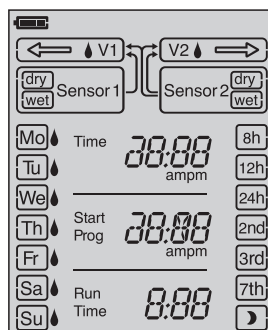
Level 5 P10



P14



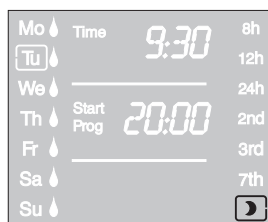
P18



Level 5 P11

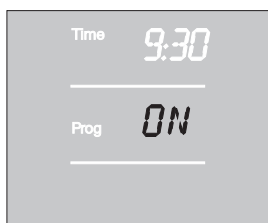


P15

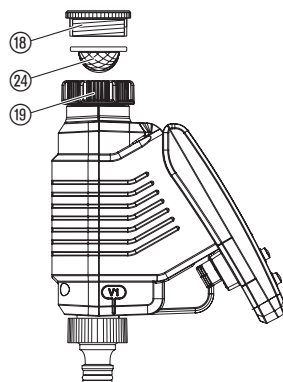
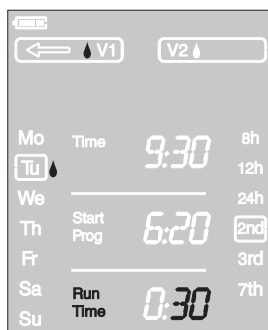


M1

Level 6 P12



P16



GARDENA Vandingskontrollen

MultiControl duo

1. SIKKERHED	31
2. FUNKTION	32
3. IDRIFTSÆTTELSE	33
4. PROGRAMMERING	34
5. VEDLIGEHOLDELSE	36
6. OPBEVARING	37
7. FEJLAFHJÆLPNING	37
8. TEKNISKE DATA	38
9. TILBEHØR	38
10. SERVICE/GARANTI	39

Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at

sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Vandingskontrol er udelukkende beregnet til styring af vandere og forskellige vandings-systemer i private haver og kolonihaver. Vandingskontrollen kan anvendes til automatisk vanding i løbet af ferien.

Vandingskontrollen har to separate udgange og kan f.eks. anvendes til automatisk vanding, mens du er på ferie.



FARE!

GARDENA Vandingskontrol må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Batteri:

Af grunde mht. funktionssikkerhed må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!

For at undgå at vandingskontrollen under længere tids fravær går i stå pga. et svagt batteri, skal batteriet udskiftes, når batteri-indikatoren kun viser 1 streg.

Idriftsættelse:



BEMÆRK!

Vandingskontrollen må ikke anvendes indendørs.

→ Vandingskontrollen må kun anvendes udendørs.

Vandingskontrollen må kun monteres lodret med omløbermotorkappen opad, for at undgå at der løber vand ind i batterirummet.

Minimumvandmængden, der skal afgives for at opnå en sikker vandingskontrol-koblingsfunktion, er 20 – 30 l/h per udgang. Til styring af Micro-Drip systemet kræves f. eks. mindst 10 stk. 2-liter-drypvandere. Ved høje temperaturer (over 60 °C på displayet) kan det ske, at LCD-indikatoren slukker; dette påvirker på ingen måde programkørslen. Efter afkølingen fremkommer LCD-indikatoren igen.

Det gennemstrømmende vands temperatur må være på max. 40 °C.

→ Anvend kun rent ferskvand.

Det mindste arbejdsstryk er på 0,5 bar, det maksimale arbejdsstryk er 12.

Trækbelastninger skal undgås.

→ Træk ikke i den tilsluttede slange.

Programmering:

→ Programmér vandingskontrollen, mens der er lukket for vandhanen.

Sådan forhindrer du uønsket vanding.

Til programmeringen kan betjeningsdelen fjernes fra huset.

Fjernes betjeningsdelen, mens ventilen er åben, bliver ventilen ved med at være åben, til betjeningsdelen er sat på igen.



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. FUNKTION

Vandingskontrollen giver mulighed for at vand haven på et ønsket tidspunkt i løbet af dagen via en af de to udgange op til 3 gange om dagen (hver 8. time) fuldautomatisk. Hertil kan der anvendes vandere / spredere, et sprinklersystem-anlæg eller et dryp-vandingsssystem.

Vandingskontrollen udfører vandingen fuldautomatisk i henhold til det oprettede program og kan således også bruges i løbet af ferien. Fordampningen og dermed vandforbruget er mindst tidligt om morgenen og sent om aftenen.

Betjeningselementer [fig. F1]:

Vandingsprogrammet er nemt at indtaste med betjeningselementerne.

Betjeningselement Funktion

① Man.-tast	Manuel åbning eller lukning af vandgennemstrømningen.
② OK-tast	Overtager de værdier, der er indstillet med ▼-▲-tasterne.
③ Menu-tast	Skifter til det næste indikator-niveau.
④ ▼-▲-Tasten (V1/V2)	Ændrer de indstilbare værdier på hvert niveau/valg af udgangen (V1/V2) på niveau 1.

Indikator-niveauer:

De 6 indikator- niveauer vælges et ad gangen ved at trykke på **Menu**-tasten.

• Niveau 1:	Normal-indikator
• Niveau 2:	Aktuelt klokkeslæt og ugedag
• Niveau 3:	Vandingens starttid
• Niveau 4:	Vandingens varighed
• Niveau 5:	Vandingens hyppighed
• Niveau 6:	Program tændes/slukkes/afmeld sensor

Visningens niveau kan skiftes til enhver tid ved at trykke på **Menu**-tasten. Alle programdata, som

indtil da blev ændret og bekræftet med **OK**-tasten, gemmes. Når der ændres data og de bekræftes med **OK**-tasten, mens en vanding er i gang, lukkes ventilen.

Display-niveauer [fig. F2]:

Indikator	Beskrivelse
⑤ Ugedage Mo, Tu ...	Aktuel ugedag ☐ , hhv. programmerede vandingsdage
⑥ Time	Aktuelt klokkeslæt (blinker i indtastningsmodus).
⑦ am/pm	Indikator for 12-timers rytme (f.eks. i USA, Canada).
⑧ Start	Blinker i indtastningsfunktionen til vandingens starttid.
⑨ Run Time	Vandingens varighed (blinker i indtastningsfunktionen).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Vandingens cyklus (aktiveret med ☐ dråbesymbol). Hver 8/12/24 time; hver 2./3./7. dag.
⑪ Prog ON/OFF	Vandingsprogram aktiv (ON)/inaktiv (OFF).
⑫ direkte sensorstyring	Mellem kl. 20 og kl. 6 styres vandingen automatisk af fugtigheds-sensoren.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Tør sensor dry : Vanding gennemføres. Fugtig sensor wet : Vanding gennemføres ikke.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Piler viser den valgte ventil: – synlig ventilen er tilsluttet. – blinkende ventilen er åben.
⑮ Batteri 	Viser 5 batteritilstande : 3 bjælker: Batteri fuldt 2 bjælker: Batteri halv fuldt 1 bjælke: Batteri svagt 0 bjælke: Batteri næsten tomt Rammen blinker: Batteri er tomt

Når batteriets ramme blinker, åbnes ventilen ikke længere. **En ventil, der åbnes af programmet, lukkes i hvert fald igen. Batteri**-indikatoren nulstilles, når batteriet skiftes.

2 bjælker	1 bjælke	0 bjælke	Rammen blinker
			
Batteri er halv fuldt	Batteri er svagt	Batteri er næsten tomt	Batteri er tomt
Ventil åbner.	Ventil åbner.	Ventil åbner endnu.	Ventil åbner ikke.
Vandingskontrollens funktion garanteret i endnu min. 4 uger.	Vandingskontrollens funktion endnu maks. 4 uger.	Vandingskontrollen herefter uden funktion.	Vandingskontrollen uden funktion.
	Det anbefales at skifte batteriet.	Det er nødvendigt at skifte batteriet om kort tid.	Det er nødvendigt at skifte batteriet.
	→ Skift batteriet (se 3. IDRIFTSÆTTELSE <i>Isætning af batteri</i>).		

3. IDRIFTSÆTTELSE

Isætning af batteri [fig. 11/12]:

Vandingskontrollen må kun anvendes med et 9 V alkali-mangan (alkaline) batteri af typen IEC 6LR61.

1. Træk styredelen ⑩ af vandingskontrollens hus.
2. Sæt batteriet i batterirummet ⑪. **Kontroller, at polerne vender rigtigt ⑫.**
Displayet viser alle LCD-symbolerne i 2 sekunder og springer herefter til niveauet med klokkeslæt/ugedag.
3. Sæt betjeningsdelen ⑬ på huset igen.

Skift mellem 24-timers og 12-timers (am/pm) visning:

Fabriksindstillingen er visningen med 24 timer.

→ Hold **Man.**-tasten nede, mens batteriet sættes i.

Tilslut vandingskontrollen [fig. 13]:

Vandingskontrollen er udstyret med en omløbermøtrik ⑭ til vandhaner med 33,3 mm (G 1")-gevind. Den medfølgende adapter ⑮ anvendes til tilslutning af vandingskontrollen til vandhaner med 26,5 mm (G 3/4")-gevind.

1. **Til 26,5 mm (G 3/4")-gevind:**
Skru adapteren ⑮ manuelt på vandhanen (der må ikke anvendes nogen tang).
2. Skru vandingskontrollens omløbermøtrik ⑭ manuelt på vandhanens gevind (anvend ikke tang).
3. Skru hanestykker ⑯ på vandingskontrollens to udgange.

Tilslut fugtighedssensor (ekstra tilbehør):

En programmeret, automatisk vanding forhindres, når jordbunden er tilstrækkelig fugtig eller når der er nedbør. Uafhængigt af dette er en manuel vanding altid mulig.

Sensortilslutninger [fig. 14]:

- a) **En Sensor i tilslutning 1:**
Sensor gælder kun for Ventil 1
- b) **En Sensor i tilslutning 2:**
Sensor gælder for begge ventiler
- c) **Sensor i tilslutning 1 og 2:**
Sensor 1 gælder for ventil 1
Sensor 2 gælder for ventil 2

1. Placér fugtighedssensoren i kunstvandingsområdet.
2. Træk styredelen ⑩ af vandingskontrollens hus.
3. **[Fig. 15]:** Tilslut sensor, evt. med forlængerledning eller adapter, på vandingskontrollens sensortilslutning ⑰.

Registrering af sensor [fig. 16]:

En sensor registreres automatisk efter 60 sek. Tilslutningen af sensorerne a), b) eller c) (pile) og den aktuelle sensortilstand **dry** (tør)/**wet** (fugtig) vises. Ex sensor 1 **dry** (tør) kun for ventil 1 a).

Afmelding af sensor [Niveau 6]:

Når der skal vandes uden sensor, selvom en sensor blev registreret forinden, så skal denne sensor afmeldes.

1. Afbryd sensor på vandingskontrollen.
2. **[Fig. 16]:** Tryk **Menu**-tasten 5 gange **[Niveau 6]**.
*Tilslutningen af sensorerne a), b) eller c) (pile) og den aktuelle sensortilstand **dry**/w**et** vises.*
3. **[Fig. 17]:** Tryk på **OK**-tasten.
Sensoren er afmeldt.

For at tilslutte ældre sensorer (med 2-polet stik) kræves GARDENA Adapterledningen **Varenr. 1189-00.600.45**. Den kan fås fra GARDENA service.

Montering af tyverisikring (option) [fig. I8]:

For at sikre vandingskontrollen mod tyveri kan du bestille en GARDENA tyveriforsikring
Varenr. 1815-00.791.00 via GARDENA service.

1. Skru bøjlen ② fast med skruen ③ på bagsiden af vandingskontrollen.
2. Anvend spændebåndet ② f.eks. til at fastgøre en kæde.

Skruen kan ikke mere løsnes efter fastskruingen.

4. PROGRAMMERING

Til indstilling af programmet kan betjeningsdelen tages af og programmeringen foretages mobilt (se 3. IDRIFTSÆTTELSE *Isætning af batteri*).

Programmeringen kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på **Man.**-tasten. Alle programdata, som indtil da blev ændret og bekræftet med **OK**-tasten, gemmes.

Indstilling af aktuelt klokkeslæt og ugedag

1. **[Fig. P1]:** Tryk på **Menu**-tasten **[Niveau 2]** (det er ikke nødvendigt, hvis et nyt batteri er blevet sat i).
Timeindikatoren og Time blinker.
2. **[Fig. P2]:** Indstil klokkeslættets time med ▼-▲-tasterne (f.eks. **9** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Time og minutindikatoren blinker i displayet.
3. **[Fig. P3]:** Indstil klokkeslættets minutter med ▼-▲-tasterne (f.eks. **30** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Time og ugedagsindikatoren blinker i displayet.
4. **Fig. P4]:** Indstil ugedagen med ▼-▲-tasterne (f.eks. **(Tu)** tirsdag) og bekræft med **OK**-tasten.
Displayet skifter til visningen „Indtast vandingsprogram“ i vandingsmodus „Tidsstyret vandning“ [Niveau 3].
Start Prog og timevisningen blinker i displayet.

Vandingsfunktioner:

Vandingskontrollen har 3 vandingsstilstande:

A) Tidsstyret vandning:

Ved den „tidsstyrte vandning“ begynder vandingen i henhold til de indtastede programmer. Desuden er der mulighed for at inddrage jordbundens fugtighed eller nedbøren i vandingsprogrammerne. Ved tilstrækkelig fugtig jordbund eller ved nedbør stoppes programmet eller programmet bliver slet ikke aktiveret. Den manuelle vandning **Man.** + **OK** fungerer uafhængigt af dette.

B) Direkte sensorstyring):

Ved „direkte sensorstyring“ styres vandingen mellem kl. 20 og kl. 6 udelukkende i afhængighed af jordbundens fugtighed, når sensoren melder tørt (**dry**). Der er mulighed for at tilslutte 1 eller 2 fugtighedssensorer.

C) Manuel vandning:

Ved „manuel vandning“ begynder vandingen straks efter et tryk på **Man.** + **OK** og den er uafhængig af sensortilstanden.

Indtast vandingsprogram:

A) Tidsstyret vandning:

1. Vælg programmet for ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-tasterne (**V1/V2**) (ikke muligt, hvis ikke det aktuelle klokkeslæt og ugedag er blevet indtastet forinden).
2. **[Fig. P5]:** Tryk på **Menu**-tasten 2 gange **[Niveau 3]** (det er ikke nødvendigt, hvis det aktuelle klokkeslæt og ugedagen er blevet indtastet forinden).
Start Prog og timeindikatoren blinker i displayet.
3. **[Fig. P6]:** Indstil vandingsstarttid-timer med ▼-▲-tasterne (f.eks. **6** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Start Prog og minutindikatoren blinker i displayet.
4. **[Fig. P7]:** Indstil vandingsstarttidens minutter med ▼-▲-tasterne (f.eks. **20** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Run Time og vandingsvarighedens timer blinker i displayet.
5. **[Fig. P8]:** Indstil vandingsvarighedens timer med ▼-▲-tasterne (f.eks. **0** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Run Time og vandingsvarighedens minutter blinker i displayet.
6. **[Fig. P9]:** Indstil vandingsvarighedens minutter med ▼-▲-tasterne (f.eks. **10** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Vandingscyklus blinker i displayet.

Vandingshyppigheden kan vælges via:

- **(7.)** Vandings-cyklus (højre spalte i displayet)
– eller –
- **(8.)** Vandings-dage (venstre spalte i displayet).

7. **[Fig. P10]:** Vælg **Vandings-cyklus** med ▼-▲-tasterne (f. eks. **2nd**) og bekræft dette med **OK**-tasten.
8h/12h/24h: Vanding hver 8/12/24 time
2nd/3rd/7th: Vanding hver 2./3./7. dag
Displayet springer til indikatoren for „**Aktivering af vandingsprogrammet**“.

– eller –

8. **[Fig. P11]:** Vælg **Vandings-dage** med ▼-▲-tasterne (f. eks. **Mo**, **Fr** mandag og fredag) og bekræft dette med **OK**-tasten. Tryk på **Menu**-tasten. Displayet skifter til visningen „**Aktivér/deaktivér vandingsprogram**“ [**Niveau 6**].

Når den efterfølgende dag ikke er en vandingsdag, så vandes der kun indtil kl. 24.

(Eks. vandingsdage = mandag, tirsdag, fredag; starttid = kl. 23; vandingsvarighed = 2 t.
Om mandagen vandes fra kl. 23 til tirsdag kl. 1.
Om tirsdagen og om fredagen vandes der fra kl. 23 til kl. 24.)

Aktivér/deaktivér vandingsprogram

[fig. P12]:

For at vandingsprogrammet køres, skal aktivering foretages ved at vælge **Prog ON**. Med **Prog OFF** deaktiveres den automatiske vanding. **Prog ON/OFF** kan vælges uafhængigt for hver enkelt ventil. Også ved **Prog OFF** kan der gennemføres en manuel vanding.

1. Vælg ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-tasterne (**V1/V2**) (når et program blev oprettet forinden, kan ventilen ikke vælges. Den pågældende ventil vælges automatisk).
2. Tryk **Menu**-tasten 5 gange [**Niveau 6**] (ikke nødvendigt, når et program blev oprettet forinden).
3. Vælg **Prog ON** eller **Prog OFF** med ▼-▲-tasterne og bekræft med **OK**-tasten. I 2 sekunder vises **Prog ON** og så skifter displayet til den **normale visning** [**Niveau 1**].

Prog ON: Programmeringen af vandingskontrollen er nu afsluttet, dvs. den monterede ventil åbner/lukker fuldautomatisk og vander således på det programmerede tidspunkt.

B) Direkte sensorstyring »:

Forudsætning: mindst en GARDENA Fugtigheds-sensor skal være tilsluttet (se 3. IDRIFTSÆTTELSE). Vanding om natten (kl. 20 – kl. 6), når sensoren melder tør **dry**. Et forinden oprettet program til tidsstyret vanding bevarer, men det startes ikke.

1. Vælg program for ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-tasterne (**V1/V2**).
2. Tryk **Menu**-tasten 3 gange.
Run Time og **vandingsvarighedens antal timer blinker i displayet**.
3. **[Fig. P13]:** Indstil vandingsvarighedens antal timer med ▼-▲-tasterne (eks. **0** timer) og bekræft med **OK**-tasten.
Run Time og **vandingsvarighedens antal minutter blinker i displayet**.
4. **[Fig. P14]:** Indstil vandingsvarighedens antal minutter med ▼-▲-tasterne (eks. **10** minutter) og bekræft med **OK**-tasten.
Vandingscyklus blinker i displayet.
5. **[Fig. P15]:** Vælg direkte sensorstyring **☑** med ▼-▲-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

Efter hver vanding laves en 2-timers vandings-pause, så fugtighedssensoren kan registrere jordbundens fugtighed.

Eksempel:

Vandingsvarighed = 10 minutter.

Vandingen begynder, når sensoren melder tørt mellem kl. 20 og kl. 6 (sensor **dry**) og vandingen slutter, når sensoren melder fugtig (sensor **wet**) eller senest efter 10 minutter. 2 timer efter vandingens afslutning begynder ved tør sensor (sensor **dry**) igen en vanding og ved fugtig sensor (sensor **wet**) vandes der ikke i yderligere 2 timer indtil senest kl. 6. Der vandes ikke mellem kl. 6 og kl. 20.

På fabrikken blev vandingsvarigheden indstillet til 30 minutter.

Nødprogram (månen ☾ blinker):

Når der ikke er sat nogen sensor ind i den direkte sensorstyring eller når tilslutningsledningen er defekt, vandes der en gang i døgnet. Vandingsvarigheden svarer til den indstillede Run-Time, den er dog begrænset til højst 30 minutter.

Forlade direkte sensorstyring [**Niveau 5**]:

1. Tryk **Menu**-tasten 4 gange.
Månen ☾ blinker i displayet.
2. Vælg en anden **vandingscyklus** med ▼-▲-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

Vandingsprogram læses/ændres:

Skal der ændres en værdi i programmet, kan denne ændres, uden at de andre værdier i programmet ændres.

1. Tryk på **Menu**-tasten 2 gange.
Start og **timeindikatoren blinker i displayet.**
2. Tryk på **Menu**-tasten for at springe til det næste programniveau
– eller –
gennemfør ændringen af programmets data med
▼-▲-tasterne og bekræft med **OK**-tasten

Ændres vandingens varighed under en programkørsel, afsluttes den igangværende vanding.

Den ændrede, manuelle åbningsvarighed gemmes, dvs. ved hver fremtidig manuel ventilåbning er den ændrede åbningsvarighed forindstillet. Ændres den manuelle åbningsvarighed til **0:00**, lukkes ventilen og forbliver også lukket efter tryk på **Man.**-tasten (børnesikring).

Blev ventilen åbnet manuelt og ligger en programmeret vandingsstart inden for tiden for den manuelle åbning, så køres vandingsprogrammet ikke.

Eksempel:

Ventilen **åbnes manuelt kl. 9.00**, åbningsvarigheden er 10 min. Et program, hvis **starttid** ligger mellem **kl. 9.00 og kl. 9.10**, udføres i dette tilfælde ikke.

C) Manuel vanding:

Enhver ventil kan **til enhver tid åbnes eller lukkes** manuelt. Også en programstyret, åben ventil kan lukkes før tiden, uden at programmets data ændres (vandingens starttid, vandingens varighed og vandingens hyppighed). Styredelen skal være sat på.

1. Vælg ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med
▼-▲-tasterne.
2. **[Fig. P16]:** Tryk på **Man.**-tasten for at åbne ventilen manuelt (hhv. for at lukke en åben ventil).
Run Time og **vandingsvarighedens minutter** (på fabrikken er de indstillet på **30 minutter**) blinker i 10 sekunder i displayet.
3. **[Fig. P17]:** Mens vandingsvarighedens minutter blinker, kan vandingens varighed ændres med
▼-▲-tasterne (mellem kl. **0:00** og kl. **0:59**) (eksempel. **10 minutter**) og bekræftes med **OK**-tasten.
4. Tryk på **Man.**-tasten for at lukke ventilen tidligere.
Ventilen lukkes.

Reset [fig. P18]:

De fabriksindstillede indstillinger oprettes igen.

- Tryk på **Man.**-tasten og **Menu**-tasten og hold dem nede (samtidigt) i 3 sekunder.
Alle LCD-symboler vises i 2 sekunder, og displayet springer til normal visning.
- Alle programdata nulstilles.
 - Den manuelle vandingsvarighed stilles igen på **0:30**.
 - Klokkeslættet og ugedagen bibeholdes.

Vigtige henvisninger:

Indtastes der ingen data i løbet af 60 sekunder under programmeringen, vises den normale funktion igen. Her overtages alle hidtidigt bekræftede ændringer.

Når en sensor, der er tilsluttet vandingskontrollen, melder fugt (**wet**), udføres den pågældende programmerede vanding ikke.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Snavset si rengøres [fig. M1]:

Den snavsede si ②4 bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum og rengøres efter behov.

1. Skru vandingskontrollens omløbermøtrik ⑩ manuelt af vandhanens gevind (brug ikke en tang).
2. Skru i givet fald adapteren ⑩ ud.

3. Tag den snavsede si ②4 i omløbermøtrikken ⑩ ud og rengør den.
4. Montér vandingskontrollen igen (se 3. IDRIFTSÆTTELSE Tilslut vandingskontrollen).

6. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen / Overvintring:

1. Batteriet skal tages ud for at det kan holde så længe som muligt (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
Programmerne slettes ikke herved. Når batteriet sættes i igen i foråret, skal man kun indtaste klokkeslæt og ugedag igen.
2. Styreenhed og ventilenhed opbevares på et tørt og frostsikkert sted.



VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



Bortskaffelse af brugte batterier:

→ Aflever det gamle batteri hos en forhandler eller bortskaf det via det kommunale affaldsdepot.

Batteriet skal **altid være afladet**, når det bortskaffes.

7. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen display-indikator	Batteri er sat forkert i.	→ Kontroller at polerne vender rigtigt (+/-).
	Batteri er helt tomt.	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
	Temperatur på display er højere end 60 °C.	→ Indikator fremkommer efter temperatursænkning.
Manuel vanding er ikke mulig med manuel tast	Batteri er tomt (rammen blinker).	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Manuel vandingsvarighed er stillet på 0:00 .	→ Indstil manuel vandingsvarighed over 0:00 (se 4. PROGRAMMERING).
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.
Vandingsprogram udføres ikke (ingen vanding)	Vandingsprogram er ikke indtastet fuldstændigt.	→ Læs og ændre evt. vandingsprogram.
	Programmer er deaktiveret (Prog. OFF).	→ Aktiver programmer (Prog. ON).
	Programindtastning/-ændring under eller kort før startimpuls.	→ Foretag programindtastning/-ændring uden for de programmerede starttider.
	Ventil er blevet åbnet manuelt forinden.	→ Undgå eventuelle programoverlapninger.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.
	Fugtighedssensoren melder fugt (wet).	→ Kontrollér fugtighedssensorens indstilling/placering ved tørhed.
	Batteri er tomt (Rammen blinker).	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
	Styreenheden er ikke sat på (ingen  -indikator ved V1/V2).	→ Sæt styreenheden på kabinettet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandingskontrol lukker ikke	Mindste aftapningsmængde er under 20 ltr./t.	→ Tilslut flere drypvandere.
Symbolet direkte styring  blinker	Sensor ikke korrekt tilsluttet eller ikke registreret.	→ Kontrollér tilslutningskablet og sensoren eller registrer sensoren.
Sensor 1 og/eller Sensor 2 blinker	Sensor defekt.	→ Kontrollér tilslutningskablet og sensoren eller afmeld sensoren.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Vandingskontrollen	Enhed	Værdi (Varenr. 1874)
Antal styrede ventiler		2
Min./max. driftstryk	bar	0,5 / 12
Gennemstrømningsmedium		Rent ferskvand
Max. medietemperatur	°C	40
Temperaturområde	°C	5 til 60
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. ventil og dag		3 x (hver 8 time), 2 x (hver 12 time), 1 x (hver 24 time)
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. ventil og uge		Hver dag, hver 2., 3. eller 7. dag ; eller individuelt valg af ugedage
Vandingens varigheder		1 min. til 7 timer 59 min.
Batteri		1 x 9 V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid		Ca. 1 år

9. TILBEHØR

GARDENA Fugtighedssensor		Varenr. 1188
GARDENA Tyverisikring		Varenr. 1815-00.791.00 kan fås hos GARDENA service
GARDENA Adapterkabel	For tilslutning af ældre GARDENA sensorer.	Varenr. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelspor	Til samtidig tilslutning af 2 sensorer til en bøsning.	kan fås hos GARDENA service

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.

- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:

Garantien dækker ikke fejl på vandingskontrollen, der skyldes forkert isatte eller udløbede batterier. Garantien dækker ikke frostskafer.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmu-
kaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

SV EU-försäkrän om överensstämmelse

Undertecknad intygat som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivoren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmo-
neeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standar-
tiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Description of the product: Tuotteen kuvaus: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Toote kirjeldus: Izstrādājuma apraksts: Gaminio aprašas: Produktbezeichnung:		Water Control Kastelunohjaus Bevattningsautomatik Vandingskontrol Kastmissüsteemi juhtseade Laistīšanas kontrolierīce Laistymo valdiklis Bewässerungssteuerung	
Product type: Tuotetyyppi: Produkttyp: Produkttype: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkttyp:	Article number: Tuotenumero: Artikelnummer: Artikelnummer: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: Artikelnummer:	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
MultiControl duo	1874	2011	
EC-Directives: EY-direktiivit: EU-direktiv: EF-direktiver: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: EU-Richtlinien:		Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, den 11.05.2016	
2014/30/EG 2011/65/EG		Authorised representative Valtuutettu edustaja Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona Der Bevollmächtigte	
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Phone: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Ljelvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Düst Bahçe Diş Ticaret
Müstemlik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.06/1119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com